

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 94 (1966)  
**Heft:** 1-2

**Artikel:** Lai foinnejon = La fenaison : [suite]  
**Autor:** L'Aidjolat  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-234417>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

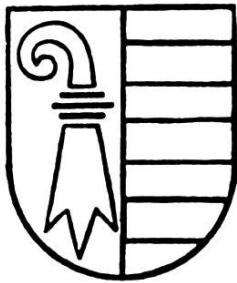
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages jurassiennes

### Lai foinnejon – La fenaision<sup>1</sup>

Ajedeû... (*Aujourd'hui...*)

Ci-en-d'vaint... (*Autrefois...*)

(Patois de la Haute-Ajoie) — Suite et fin

Dains tos les câres, an tchairdge, les tchies montant. Devaint moi, ïn tracteur amoinne douz tchies è pneus. Lai tchairdgeouse mécanique ât dje â tchaimp. Le foin ât bïn raiméssè, pe de rét'lure. In foinnou aipond lai tchairdgeouse à tchie, le tchie à tracteur. In âtre sâte chu l'tchie aivô sai foérche è coét maindge. Lai baîchatte en loidgie costume aittend de s'promenaie drie l'tchie pou rét'laie les quéques beûtchattes que tchoéyant. En aivaint lai musique ! Le tracteur se bote en mairche le long dï gros boudin, tot balement ; lai tchairdgeouse s'émeûd, empoigne le foin aivô ses brais d'aicie, le sèrre, le monte chu l'tchie tot sïmpyement, le bëye en l'hanne que l'airrandge et l'entêche bïn soïe. Le tracteur aivainee aidé di mainme pas ; aipré ïn boudin, an vait en l'âtre. È n'fât qu'enne boussiatte pou faire ïn énorme tchie. Niun n'é de mâ. Qué diffrence aivô l'temps péssè !...

Mains, cés gros tchies de foin, è fât tot de mainme les détchairgie, non pétes ? Dains l'temps, ç'ât lai bésaingne qu'an ainmaît l'moins. Ajedeû, ce n'ât pus ran ! Totes souetches de monte-foin vòs botant les grosses tchairdges chu lai téche, quasi juste en piaice.

En pensaint en taint de c'moditès et d'aïjances, i musôs és poinnes des bêtes et des dgens di temps de lai foinnéjon de mon djûene aïdge. Que de mâ en aivait !

<sup>1</sup> Voir numéro juillet-août 1966.

chutot se l'peut temps duraît : faire les valmonts, les défaire, les r'faire, eurvirie le foin cïntche ou ché côps, traivaiyie l'dûemoinne, se yevaît â moitan des neûts, teni l'côp jusqu'és nûef ou és dieche di soi ! Ran de tot çoli en l'houre qu'el ât. Se l'bé temps boude, an bote le foin chu les tchvalats en aittendant les bés djoés ; les gros foérraidges, malaïjie è soitchi, an vait les rédure â soitchou artificiel. Chi bïn que lai foinnéjon se fait en ènne diejainne de djoés.

Pouquoi r'graittaie « le bon véye temps » ? Les païyisains de nos djoés n'ainmerïnt dyère traivaiyie c'men ci-en-d'vaint. Ès n'veriënt pe à bout de yote bésaingne ; è fât des machines pou rempiaicie les brais que manquant dains nôs campagnes. Poétchaint, mâgrè sai dureté, lai foinnéjon di temps péssè avait sai poésië, son tchairme ; lai vie était sïmpyie ; les dgens sèrvéjales, djoéyeux, contents de pô. At-ce oncoé dinche ajedeû ? Poidé âye ! È fât être de son temps !

*L'Aidjolat.*

Visitez sans engagement notre grande exposition de meubles **1600 m<sup>2</sup>** d'exposition :

FABRIQUE JURASSIENNE DE  
**MEUBLES**  
DE LEMONT

Rue Maltière 2

Tél. (066) 216 16